SWIFT
CORNED BEEF
gustu pa grandi y chikitu den tur cas, pa su calidad y su bon smaak.
Agente: Wimco

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ORANGE Crush

KING SIZE COCA-COLA MORE FOR YOU!

NOW!! AIRCONDITIONING FOR COOLNESS Tel. 2170
ELMAR

ANJA 23 — DIAHUEBS 8 NOVEMBER 1962 — No. 4486

VICTORIA DEMOCRATICO DEN ELECCIONNAN DI CONGRESO

Majoria den Senado y Cas di apoderadonan

NEW YORK, 8 nov. — E partida Democratica di president Kennedy a mantene mayoria den senado y camara di diputados durante e eleccionnan cu tabatin ayera na Merca. Esaki ta resulta for di e prame cifranan y ademas nan a refarza nan posicion. Djies prome cu mei anachi e president a bai drumi despues cu na aficina di su hefe di prensa, Pierre Salinger, el a sigui e prame resultadonan di e eleccian.

Asina e por a tende prome cu el a bai drumi, cu su ruman mas hoben, Edward Kennedy di trinta anja, a worde eligi senador di Massachussets y asina a bira e senador mas hoben.

Prome cu el a retira Kennedy a bisa Salinger pa lanté solamente den caso di un terrible derrota of un victoria aplastante.

E ruman mas hoben di president Kennedy, Edward, kende a worde eligi senador pa Massachussets a derrota George Cabot Lodge, yiu di Henry Cabot Lodge, ex delegado Mericano cerca Nacionnan Uni. Ta di prome bez den historia di Merca, cu un ruman di un president cu ta na mando ta den senado.

E gobernador di Arkansas, Orval Faubus, kende na anja 1957 tabata hopi menciona en coneccion cu e conflicto racial na Little Rock, a worde re-eligi pa di cincu biaha consecutivo, loke ta un record.

Nixon ta admiti derrota

E ex- segundo president Mericano Richard Nixon a admiti ayera, cu su intento pa drenta politiek via e puesto di gobernacion di California a fracasa.

Actualmente ta e democraat Brown, cu for di 1959 ta gobernador, di California, tin un adelanto di un kwart millon voto. Un tercera parti dje votonan mester wordu conta ainda. Nixon mes no a sali dilanti dje representantenan di prensa, pero a laga su hefe di prensa lesa e declaracion. Esaki a participa, cu Nixon a manda su felicitacion pa Brown.

SRLANDIA Y TRANSPORT PA CUBA

DUBLIN, 8 nov. — E minister di Irlandia pa transport a participa ayera, cu e avionnan cubano y checo, cu ta pasa acropuerto di Shannan, lo worden listra pa mira si nan no tin arma ni amunicion.

Dos biaha pa siman nan tene un comunicacion aerea entre Praag y Havana. Den ultimo tempu diferente pasahero di e avionnan aki a declara na periodistanan cu nan ta tecniconan ruso of di Europa riba terreno di raket.

DECLARACION DI CHROESJEF

MOSCU, 8 nov. — Durante un recepcion na Kremlin en honor dje di 45 aniversario di revolucion di october, prome minister Chroestief di Union Sovietica a bisa entre otro: „Nos a acerca un guerra nuclear, y awor nos mester kita foi caminda e causanan dje crisis. E prome minister ruso a declara, cu alafin e raketnan ruso cu tabata na Cuba ta di caminda pa Rusia atrobe. Chroesjef ta kere cu Kennedy lo tene su palabra, loke ta referi su promesa pa no ataca Cuba.

El a pone acento, cu nan a duna e gobierno cubano seguranza, cu si e mericanonan ataca Cuba esaki lo nifica un guerra.

Union Sovietica tabatin 40 raket na Cuba. E lider ruso a anuncia, cu dia 20 di november Union Sovietica lo stop cu su actual serie di pruebanan cu arma nuclear. E ta di opinion, cu actualmente nan no tin mester di tene un conferencia cumbre. Pero el a agrega, cu e ta te ainda partidarlo pa un tal conferencia, si paz ta den wega un biaha mas.



Na e calamidad cu e vapor di pasahero noruego „Sanct Svithun" cu a zink dilanti costa di Noruega, 20 hende a muri. Ainda tin falta di 12 persona. Tin poco speranza di hanja esakinan bibu. Riba e portret aki nos ta mira e sobrevivientenan dje calamidad ta bandona e vapornan di salbacion. Tin un mucha chiquita lara den dekel.

JUVENTUD CRISTIAN TA ORGANISA TORNEO DI SOFTBALL

ORANJESTAD — Despues di un torneo di dos round, organisa pa S.V. Caribe, Juventud Cristian a dicidi pa organiza un torneo di un round, den cual torneo 8 equipo di softball lo tuma parti. E equiponan aki ta: (segun lot a parcelacion na Rooi Congo, a lapa pone mar, Juventud Cristian, Bestuurskantoor, Douane, North Stars, Caribe S.V.

E torneo lo cuminza diadumingo awor, 11 di november, riba terreno di softball di S.V. Caribe, y e ultimo wega di e prome round lo termina dia 24 di februari 163. Durante e 14 simannan di wega, tur labor di cada equipo lo ser anota pa un anotador oficial.

Juventud Cristian cu e torneo aki ta trata na stimula e ramo di deporte: softball, cu dia pa dia ta decayendo.

Tambe Juventud Cristian a laga nos sabi, cu lo tin dos copa disponibel: un pa e campeon y un pa e sub-campeon.

Nos ta spera cu hopi fanaticos lo bin presencia weganan aki. Pa cada diadumingo mainta lo tin 2 wega, un pa 10'or y esun di dos pa 11'or. Pa luna di november lo tin e siguiente weganan:

11 november:
Aruba Juniors vs. Teachers United 10:00 a.m.
Elmar vs. Juventud Cristian 11:00 a.m.

18 november:
Bestuurskantoor vs. Douane 10.00 a.m.
North Stars vs. Caribe S.V. 11:00 a.m.

25 november:
Aruba Juniores vs. Elmar 10:00 a.m.
Teachers United vs. Juventud Cristian 11:00 a.m.

Nos ta desea Juventud Cristian hopi exito cu e torneo aki y Nos ta spera tambe cu hopi otro equipo lo sigi e bon ehemplo aki.

FATUM — Tel.: 1845
pa tur ba aseguranan

WOMEN'S GUILD TA TENE COLECCION

SEROE COLORADO, 8 nov. — Actualmente nan ta teniendo un coleccion na Seroe Colorado di trahenan di segunda mano y otro biennan util door di Women's Guild, un organizacion femenina foi e aldea aki. Sra. N. P. Schindeler, presidenta di seccion social dje club, a tuma riba dje na percura pa coleccion di esaki denter dje prosperonan y pa distribuicion bao di e necesitadonan. Na e distribuicion e club quier intercala tambe e organizacionnan caritativa manera misanan, Casa Cuna, Imeldahof y sociale werksternan di autoridad.

OVERSTE LUYK PA ARUBA

ORANJESTAD, 8 nov. — Luitenant kolonel di Mariniernan A. M. Luyk, comandant di Mariniernan na Antillanan Neerlandes, lo bai haci un bishita di trabao awe diahuebs y diaviernes p.v. na Aruba. Esaki ta pa di prome bez cu overste Luyk ta bishita Aruba di entrega di comando na Savaneta.

ESTATUTONAN A APARECE

SEROE COLORADO, 8 nov. — Den e suplemento di Curacaose Courant di 2 di november u.p. e estatutonan di Young Women Activity Club a keda aproba. E sociedad aki tin como obheto na aumenta desarollonan harmonica di miembronan, tanto fisica- como espiritualmente y di empenja na un observacion moral mas altu, cu ta duna na nan bida significacion y ta duna nan aptitud un direccion saludable."

E statutonan ta ser confirma durante e reunion general di miembronan, cu a ser teni riba dia 20 di juni dje anja aki. E directiva ta consisti di presidenta Olga Pieters, vice-presidenta Bernadine Wilson, secretaria Lanice Hodge, tesorera Rosa Philips y comisaria Lucia Foy.

Nan a suspende conferencia di Guyana Ingles

LONDEN, 8 nov. — Dr. Cheddi Jagan, premier di Guyana Ingles, ayera nochi a acusa gobierno Ingles di a fracaso di e conferencia Londinense tocante Independencia di Guyana Ingles.

Nan a suspende e conferencia pa tempu ilimita despues cu un intento pa yuda e delegacion di gobierno y esun di oposicion yega mas cerca otro a fracasa.

E puntonan di desunion tabata relaciona cu e sistema di eleccion.

Despues di e sesion final di ayera nan a bisa den un comunicado cu nan a conveni cu pena pa suspende e reunion pa mas deliberacionnan entre e partidonan interesa na Guyana Ingles.

Despues dr. Jagan a bisa periodistanan: „Gobierno Ingles ta hiba tur responsabilidad pa e kibra di e conferencia y por acusa gobierno Ingles cu e no a cumpli cu su deber".

Despues di un cierto periodo, nan no a yega na un acuerdo ainda tocante e problemanan constitucional, gobierno Ingles lo ta obliga pa pone un areglo cu lo hanja Guyana Ingles capaz pa subi caminda di independencia.

Peter D'Aguiar, lider di e partido di oposicion kende tin hopi apoyo di comerciantenan, a bisa den un combersacion cu periodistanan „Mi ta kere cu e dianan di dr. Jagan ta conta. Nunca Guyana Ingles lo acepta pa bira un satelite di Union Sovietica.

El a ripiti siguranzanan cu nan a haci anteriormente cu dr. Jagan ta hanja yudanza cerca comunistanan. Na Londen nan no tabata sigur ayera nochi cual reaccion e fracaso di e conferencia lo trece na Guyana Ingles, unda e situacion ya ta poco tensiona.

EXPLOSION NA ACCRA

ACCRA, 8 nov. — Ayera nochi tabatin den un ciudad di Accra dos explosion, caminda dos mucha a hanja herida. Esaki a tuma lugar poco despues di un reunion dje partido popular di convencion di Kwame Nkroehmah.

En conexion cu atentado nan a haci un arrestacion. E direccion dje partido menciona a pidi su miembronan di keda alerta, contra personanan cu kier comete atentadonan.

DECLARACION DI KATANGA

ELISABETHSTAD, 8 nov. — Segun portavoznan di gobierno di Katanga dos gendarme di Katanga a muri y diferente a worde herida door di e atake fuerte cu ehercito di gobierno central di Kongo a haci contra e ciudad Kongolo na Noord Katanga.

VALSPAR
Antilllan Mercantile Corp. N.V.
Oranjestad - San Nicolas

NAN A BATI UN HOMBER MATA NA ALTO VISTA

ALTO VISTA, 8 nov. — Diamars atardi recherchenan a detene i cerra e homber J.G., cu a ser sospecha di a comete golpe mortal. E victima tabata Martin Britten di 65 anja di edad di Alto Vista quende e asaltador a dal mata cu garoti, entretanto a haci un confesion completo cerca recherche.

Ajera nos a publica caba den Arubaanse Courant cu diamars mainta tempran, cu sr. Martin Britten cu ta biba huntu cu su ruman homber den e habitacion Alto Vista 29 a ser hanja morto den cas na yegada di su ruman. Na autopsia despues den Hospital San Pedro a ser proba cu e homber aqui a muri pa motibu di un of mas golpenan duro cu el a hanja na su cabez. Riba e mes dia aqui ainda di e terrible descubrimiento, poliznan a logra na aresta e autor J.G.

BC A BAI HACI BISHITA DI TRABAO NA SAN NICOLAS

ORANJESTAD, 8 nov. — Ajera tardi Bestuurscollege di Aruba a bai haci un bishita di trabao na San Nicolas.

Nan a bai vigila ava e terranan di parcelacion na Rooi Congo, a larga cai) Aruba Juniors, Teachers United, Elnet di camina, nan a bishita tambe e bestuurskantoor auxiliar y na termina ambe e actividadnan na lagere technische school.

Ainda ta falta dos luna pa concurso di foto na Bonaire

ORANJESTAD, 8 nov. — Kende cu ainda quier tuma parti na e gran cancurso di foto organiza pa Oficina Baneriano di Turista, tin ainda dos luna di tempo. E fecha di clausura la ta dia 31 di December p.v. Anta e cuater premianan majar di f.1000.—, e cuater segundo premionan di f. 500,— e cuater tercer premionan di f. 250.—, e retour-passages pa viahenan interiar,, e albumnan di foto, aparata electrica di feita, e permanencia pa dos persona di un siman den Flamingo Beach Club y e hopi atra premionan cu la ser parti denter di e ganadarnan.

Sr. W.E. Chayadi, hefe di oficina Boneriano di Turista, cu actualmente ta na Aruba cu vacacion, a participa nos, cu e concurso ta consisti di cuater categoria (p'e motibu ei tin cada bez cuater premio dobbel). esta foto pretu cu blancu, foto di color, slides i film.

Bo por tuma parti solamente cu foto i filmnan, cual door dje participantenan mes a ser saca na Bonaire i den cual e atraccionnan turistica di e isla aqui ta ser representa visto. E participacion na e concurso aqui cu tin pa obheto na desarolla turismo na Bonaire, ta ademas liber pa tur hende, sin distincion di nacionalidad, cu a haci un bishita na e isla aqui i cu tabata fotografia of filma aqui. Formuliernan di participacion por hanja cerca oficina nan di turista na Aruba, Curacao i Bonaire. E fotonan blancu cu pretu i di color su grandura mester ta 8" x 10" i no monta, e slidesnan si mester ta calcula i por pas riba un gewoon proyector. E filmnan mester ta riba rol, mientras no a ser haci limitacion respecto largura di nan. Na participacion mester munstra un prueba cu en realidad e contribuidor tabata na Bonaire: pues un billete di pasashi of un recibu di hotel na su nomber. E contribuicionnan mester ser manda na Bonairiaanse Toeristenbureau, Plaza Piar Curacao.

VIAHE DI PRINCESA BEATRIX

BOMBAY, 8 nov. — Ayera mainta princesa Beeatrix a bishita e hospital na Bonbay y instituto pa Estudio Social, caminda el a come na cas dje consul genegal Hulandes, senjor J. Van der Gaag.

Nan a tende tambe cu merdia e princesa tabatin intencion di bai cumpra cos y bai landa si sobra tempu.

PA DI SEIS VEZ VENERANDA DANAROL

ORANJESTAD, 8 nov. — Mirando e gran interes cu tabata exsti na e comedia Papiamentu „Veneranda Dañarol", cual a ser presenta pa e grupo di escena „Mascaruba", a dicidi di bolbe hunga e comedia aki pa di seis bez, pero e biaha aki si ta irrevocablemente di ultimo bez. Esaki lo tuma luga maian diaviernes.

COMPETITIE A.V.B.
Awenochi pa 7.30 den WILHELMINA STADION
DEPORTIVO vs. ESTUDIANTES
(A KLASSE)
Entrada general Fl. 0.50



Nos ta mira aki di prome portret di premier ruso Nikita Chroestsjev for di despues di e asuntonan di Cuba. Nos ta mira aki e politico huntu cu su ministro di asuntonan exterior Andrei Gromiko y premier Sardar Mohamed Naim di Afghanistanan.

E luchanan ta serio na frontera di China y India

Turquia no ta manda arma pa India

ANKARA, 8 nov. — E minister Turco di exterior, Erkin, a participa ayera, cu Turquia lo no duna India arma. Manera ta conoci India a pidi Turquia pa arma.

Aunke cu anteriormente gobierno di Turquia a considera pa cumpli cu e peticion di India y duna cierto yudanza den forma di su administracion di arma, toch Turquia a dicidi di no haci esey.

Aunke cu e yudanza ey lo tabatin solamente un caracter simbolico como prueba di solidaridad di Turquia cu un pais liber cu ta worde ataca door di un potencia comunista y sin cu door di esey e capacidad defensivo di India lo worde aumenta.

Turquia a dicidi asina despues cu Pakistan a publica cierto puntonan di bista den e kestion.

E minister di Turquia no a participa cu e puntonan di bista. Tantu Turquia como Pakistan ta miembro di Cento, e organisacion central di acuerdo. Nan a pone gobierno di India na altura di e decision di gobierno di Turquia.

Chou En Lai ta bolbe haci yamamentu serca Nehru

E prome minister di China, Chou en Lai, a bolbe haci un yamamentu cerca premier Nehroe di India pa cuminsa deliberacionnan tocante e conflicto fronteriza entre China y India, asina e agencio Chines di noticia „Nieuw China" ta anuncia.

Segun Chou, India a haci condicionnan cu ta menosprecia e pas, cu normalmente nan ta obliga un adversario derrota pa acepta.

E ta insisti, cu ningun di e dos partidonan mester tuma posicion di vencedor, con cu e curso di bringamentunan lo ta.

E premier di China ta bai en detalles tocante puntonan, cu el a pone den un carta anterior na conocementu di Nehroe y den cual e ta propone retiro di ambos partido, di moda cu un zona demilitarisa ta worde crea.

Si India bai di acuerdo cu e proposicionnan di China, asina Chou en Lai a bisa, funcionarionan di tur partido lo por negocia tocante asuntunan cu tin di haber cu e zona demilitarisa y un armisticio.

E dos premiernan e ora ey lo por hiba deliberacionnan pa trata un solucion amistosa di e kestion, asina Chou en Lai a bisa den un carta na premier Nehroe. E carta ta fecha cuater di november.



Esaki ta un idea dje proceso na Versailles contra Pierre Larcher y Raymond Rolland, e raptornan di Eric Peugeot. Den e banki di testigu nos ta mira sinta Lise Bodin, e danesa rubia, cu tabata pertenece na e circulo di amigu di Rolland. Tras di dje tin un otro testigu, Jean Rothman.

Den ultimo minuut Dakota logra empata contra San Nicolas Jrs.

(Di nos redactor Deportivo)

E encuentro di diamars anochi entre e onceanan di Dakota y San Nicolas Jrs. a bira uno hopi rapido y emocionante, den cual ambos oncena a duna tur loke nan tin pa logra un triunfo sin logra sinembargo. E score final di un gol pa banda a worde logra te den e ultimo secondenan di wega. Te na e momento ey San Nicolas Jrs. tabata tin ventaha di 1—0 y ya poco tabata verwacht un cambio den e score final ora cu Dakota a anota esun di empate.

Cinco minuut despues cu referi Frans Figaroa a duna e senial di cuminza, Dakota ta hanja e promer bon chens ora cu half Rey Nicolas ta haci un pase mucho suave pa keeper Robles di San Nicolas Jrs., y e dakotenio Nulfo Steba ta logra yega na e bala ainda. Su shot ta mal dirigi y ta sali na banda.

Meseos ta pasa cu rechtsbuiten Rey Rasmijn di San Nicolas Jrs. diez minuut despues ora cu di hopi cerca e ta shot na banda.

E oncena di San Nicolas Jrs. ta trece e bala cu hopi frecuencia riba e mitad di Dakota. Nan delanteronan ta busca di pasa keeper Yubi Richardson cu shotnan largo cualnan pa falta di potencia y debi tambe na bon colocacion di e portero cada biaha ta worde teni. Tambe diferente shot tuma demasiado pura ta bata sali over di gol y na banda.

Back Juancho Pablo ta fava tres biaha tras di otro den e defensa dakotenio poniendo asina e gol di su team na peliger. Ora cu den di 18 minuut Pablo ta herа un bala completamente, esaki ta sigi y ta worde padera door di Eddy Gomez di San Nicolas Jrs., kende ta shot suave directamente den man di keeper Richardson.

For di pase skerpi di Juancho Kock, e alero drechi di San Nicolas Jrs. Rey Rasmijn ta hanja su mes den bon posicion, pero atrobe su shot ta na banda.

Luego ta Eddy Gomez ta shot na banda, despues cu back Juancho Pablo ta bolbe fava. Un rapido contraatake dakotenio ta fracasa ora cu e shot di Doc Williams ta pasa over di gol.

Hubert Maxwell ta habri anotacion

Promer gol di wega ta worde anota den di 31 minuut. Durante un atake di San Nicolas Jrs., midvoor Hubert Maxwell ta hanja e bala y siguiendo su so riba gol ta pone un shot cu keeper Yubi Richardson no por a taha bao ningun forma. Score 1—0 pa San Nicolas, un anotacion cu e fanaticonan di San Nicolas Jrs. a ricibi yen di entusiasmo y alegria.

Ta surgi un momento di hopi peligro dilanti di e gol di San Nicolas Jrs. ora cu linksbuiten Nulfo Steba di Dakota ta pone un voorzet cu keeper Robles ta sali busca pero sin por yeg'e. E bala ta yega cerca rechtsbuiten Trinidad, kende ta busca di pasa e keeper, pero ta dicidi luego di haci pase pa Doc Williams. Esaki ta shot malo na banda y otro atake dakotenjo a fracasa.

Den di 35 minuut rechtsbuiten Trinidad ta pone bunita voorzet cu Dany Pablo ta kop aden di hopi cerca. Cu rapido reaccion keeper Robles ta pomp e bala manda corner. Saliendo ariba e corner, Robles ta logra garra e cuero y domina e situacion.

Na otro banda keeper Richardson tambe sabi di intercepta un voorzet halto di rechtsbuiten Rasmijn pikiendo e bala net for di cabes di otro delantero contrario.

Segundo mitad Dakota ta empata

Mientras cu den e segundo tempo mayoria di e atakenan tabata forma door di e delanteronan di San Nicolas Jrs., den e segundo tempo ta Dakota ta forma mayoria di e atakenan.

Ya den e promer minuut rechtsbuiten Trinidad ta haci uno di su caracteristico rushnan rapido sigi pa un shot cu keeper Robles ta desvia.

Poco despues Nulfo Steba ta pone un kopbal riba un voorzet di Trinidad cu ta pasa bai out raskando cu e tubo di gol.

Den di 16 minuut Eddy Gomez tras ricibi un voorzet di Rasmijn ta pone un shot durisimo cu ta pasa algun meter over di gol bai out.

Un otro momento emocionante ta surgi den di 19 minuut ora cu Doc Williams ta cobra un freekick poco pafor di doelgebied di San Nicolas Jrs. E ta pasa e bala pa Nulfo Steba, kende cu lomba pa gol ta bira sorpresivamente y shot mes ora pero e bala ta pasa cerca di gol sali out.

Trinidad sumamente activo e anochi aki ta forma bon combinacion cu Dany Pablo den di 22 minuut y ta hanja su mes so cu keeper Robles. E shot di Trinidad ta bai directamente riba curpa di e portero kende ta taha e bala sin dificultad.

Dakota moviendo henter su equipo pa buska e gol di empate mientras cu e man di oloshi ta move sin compasion.

Dos bon atake di San Nicolas Jrs. tuma tras di otro den di 31 minuut ta fracasa un biaha shot malo y otro biaha cu kopbal di Nadie Briezen.

Defensa di San Nicolas Jrs. ta hanja hopi trabao cu e atakenan dakotenjo. Awor ta dicidi di hunga hopi mas adelanta Jimmy Richardson y Geo Guerrero, mientras cu Juancho Pablo tambe ta bin adilanti pa reforza e atakenan.

Keeper Robles den bon forma ta taha un shot duro di Nulfo Steba den di 36 minuut.

Geo Guerrero ta logra empata

Ya hopi di e fanaticonan presente a cuminza ta bandona Stadion ora cu e gol di empate ta worde produci. Kibrando un atake, un defensa di San Nicolas Jrs. ta shot e bala contra di curpa di Trinidad, kende ta domina e bala y luego haci pase pa su companjero di equipo Geo Guerrero. Esaki ta adelanta poco y shot den skina pa e promer y unico gol dakotenjo. E partido asina a empata na un gol pa banda.

Apenas algun seconde a transcurri despues cu e bala a worde saka door di San Nicolas Jrs. ora cu referi Frans Figaroa a fluit pa termina e wega.

Empata den promer lugar cu R.C.A.

E resultado aki a haci e partido di diavierna awor bira mas interesante ainda ya cu R.C.A. y Dakota ta actualmente empata den e promer luga cu 11 punto cada uno. Tur dos tin cinco victoria y un empate, y pues ta invicto. Y pa nan e wega di majan anochi ta nan ultimo di e promer rond.



E irlandes Tony Brenman a gana cu „Killrush" den edificio di RAI na Amsterdam e „jachtspringconcours" internacional di Hulanda. Riba e portret nos ta mira e irlandes Brenman den su auto di famia, cu a ser ofrece na e ganador.

SORPRESAS .. SORPRESAS y mas SORPRESAS

ARUBA TRADING COMPANY

ta ofrece especial pa fin di anja

Loteria di Television

Cada cumprador di un stoof, wasmachine, refrigeradora of televisor serca nos, ta participa den e GRANDIOSO LOTERIA DI TELEVISOR!!

Dia 2 di januari 1963 e sorteo ta tuma lugar. Aparte di e loteria aki, cada cumprador por escohe un bunita REGALO!

● LOTERIA DI VERF

Cada cumprador di verf SHERWIN-WILLIAMS, of VERF ANTILLANA na ARUBA TRADING CO., ta participa den e loteria di verf, cu tin TRES premio di Fl. 50.— cada uno. Dia 30 di december e sorteo aki ta tuma lugar.

E grandioso aferta aki ta valida te dia 30 di dec. 1962.

● EXTRA ESPECIAL

Durante luna di november tin

GRAN DISCUENTO ESPECIAL

ariba refrigeradornan

MARQUETTE

MARQUETTE di 975.— awor pa fl. 850.— solamente!

MARQUETTE di 725.— awor pa fl. 625.— solamente!

Probecha awor di e gran campagna aki di fin di anja di

ARUBA TRADING COMPANY

ORANJESTAD - SAN NICOLAS

WELGA NA NITEROI

RIO DE JANEIRO, 8 nov. — Na Niteroi, capital di estado di Rio de Janeiro na Brasil nan a proclama situacion di alarma. Esaki en conexion cu un welga cu a cuminsa ayera mainta. Den un prison tabatin cuminsamentu di un lantamentu. Door di e welga bida comercial den henter e ciudad a keda practicamente paralisa.

Riba peticion di gobierno di estado Nueva York, nan a pone e trupanan di e prome ehercito federal na disposicion di e ministro di trabao pa mantene orden.

E welga a worde origina door di e personal di e centralnan electrico di Niteroi pa pone forza riba nan exigencianan di sueldo. Despues personal di e medionan publico di transport y di hospital a afilia na e welga.

E ministro di trabao a declara cu e welga ta di caracter subversivo y a duna orden pa reanuda trabao inmediatamente.

YABI pa bo exito!

Avisa den ARUBAANSE COURANT y compara e resultado!

A REVOLUTION AND A REVELATION THE MORRIS - 1100 - M.G. KUSTERS TRADING CO.

BO RADIO TA DEFECTO? Nos ta drechele pa bo denter di 3 dia CASA ELECTRONICA (Banda di Viana) - Tel. 5371

Pa lampi di color y otro decoracion pa Kerstboom GENERAL STORE - tel 1249



Bo eas ta bo orgullo ora cu bo usa verf marca PIETER SCHOEN. Tambe nos ta huur equipo di construccion na prijsnan favorable. Haci nos un bishita y lo bo sali satisfecho.

PETRONA & CROES

Nos a haibe habri nos departamento di bistir pa mucha, cu un surtido masha precioso!



den diferente estilo, ultimo creacionnan den tamanjo di 1 pa 14, na prijsnan no mas haltu' cu Fl. 9.50

WHITFIELD'S

Nassaustraat - tel. 1066

E DELIBERACIONNAN TOCANTE CUBA

NEW YORK, 8 nov. — Nan ta informa cu e negociadornan Ruso y Mericano no por a logra ningun adelanto den un deliberacion di cincu ora cu nan a tene ayera tocante e sistema, riba cual mester tene vigilancia riba e transport for di Cuba di raketnan Ruso.

Adlai Stevenson, e lider di e delegacion Mericano, a declara, cu e deliberacionnan no tabata fructuoso.

El a agrega na esaki, cu nan ta sacando e raketnan for di Cuba y cu nan lo sigi cu e deliberacion.

E delegacion Mericano, segun nan ta informa, a para firme riba su exigencia, cu nan mester hanja siguranza eficaz, cu tur raketnan Ruso a worde kita of ta worde kita for di Cuba.

Noticianan segun cual autoridadnan Cubano ta wardando e raketnan y armanan nuclear den deposito secreto na Cuba, como infunda. Nan ta sigura den e circulonan aki, cu servicio secreto di Merca ta completamente na altura di e posicion di e cuebanan mas importante na Cuba. Den e circulonan aki nan ta kere masha poco di loke e refugiadonan Cubano na Merca ta bisa tocante e asuntu aki.

CONCILIO

— Den asamblea general di Concilio na Roma secretario general mgr. Felici a participa, cu despues cu nan caba cu e shema tocante liturgia, nan lo cuminsa atende e constitucion di e comision teologico tocante fuentenan di publicacion.

MINISTER TOCANTE INGLATERRA Y EEG

LONDEN, 8 nov. — E minister Hulandes di exterior, mr. Luns a yega Londen ayera tramerdia di transito pa New York.

Na su yegada periodistanan a haci e minister pregunta tocante curso di e deliberacionnan na Brussel tocante afiliacion di Inglaterra na e mercado comun di Europa.

Minister Luns a contesta cu e no kier bisa cu e deliberacionnan ta den un impase. Esey lo ta un expresion muchu pesimista.

Pero si mi kier admiti cu a presenta un situacion dificil, asina e minister a bsa, agregando cu pe ta apenas necesario pa ripiti cu Hulanda pa motibunan economico lo kier afiliacion di Inglaterra na EEG.

E GASTUNAN DI N.U. NA NIEUW GUINEA

NACIONNAN UNI, 8 nov. — E secretario general interino di Nacionnan Uni, Oe Thant, a participa, cu e pagonan di cincu millon pa cubri e gastunan di e gobernacion di Nacionnan Uni na Nieuw Guinea a worde ricibi tantu di Hulanda cu como di Indonesia.

E REFERENDUM NA FRANCIA

PARIS, 8 nov. — E conseho constitucional di Francia ayera nochi a declara cu e no ta autorisa pa trata e keho di e president di senado Gaston Monnerville, cu e referendum di 28 di oktober ta contra di constitucion. Asina nan ta informa den circulonan di e senado.

E decision aki ta haci posibel pa anuncia oficialmente e ley cu a worde acepta den e referendum.

E ley ta contene cu e futuro presidentnan di estado lo worde eligi door di un eleccion popular na lugar di un colegio di 80.000 representante, manera tabata socede te awor aki.

TA BENDE

1 set di kamber

(cama, toilet, cashi, nachtkasten)

Lampi (di para)

—

Pa inf.: BALASHI No. 81 Tel. 2501

NAN A ARRESTA COMUNISTANAN NA INDIA

BOMBAY, 8 nov. — Den e territorio di Tana nan a aresta dies miembro di partido comunista di India a base di stipulacionnan en coneccion cu e estado di emergencia.

Na Nieuw Delhi nan a aresta ayera un tal Ranadive, un di e lidernan di e agrupacion Chines den e partido comunista di India.

IRREGULARIDADNAN NA CONGO

LEOPOLDSTAD, 8 nov. — President Kasavoeboe di e gobierno central di Kongo a proclama estado di emergencia den e parti oost di e provincia Equatorial, en coneccion cu irregularidadnan.

Segun noticianan publica na Leopoldstad tabatin incidentenan sangriente den e territorio menciona.

GRECIA Y BULGARIA

DEN HAAG, 8 nov. — En conexion cu un expresion dje secretario general dje partido comunista di Bulgaria, Sjivkov, cu Grecia y Turquia mester stop cu chercicionan di NAVO na e frontera bulgaro, pasobra nan ta prome cu endela di guerra lo come — asina un vocero dje ministerio griego di exterior a bisa den un declaracion di Bulgaria contra Grecia.

No ta conoci, cu Bulgaria tin suficiente medida pa cuminza guerra contra su dos paisnan vecino.

Nos ta tuma nota dje informacion aki. Grecia lo keda fiel na su tradicion y lo no sigui Bulgaria den su provocacionnan. Si Bulgaria sigui cu amenaza y provocacionnan e man amistoso lo no ta ey mas.

LUMBER BUILDING SUPPLIES BEST BUYS!

ARUBA TRADING COMPANY where PRICE, SERVICE and QUALITY ARE TOPS!

CONFERENCIA DI PRENSA DI PARTIDO COMUNISTA ARGELINO PROHIBI

ARGEL, 8 nov. — Gobierno Argelino a prohibi un reunion di partido comunista di e pais cu nan tabata pa tene awe.

Nan no a duna un motibu pa e prohibicion. Esaki ta e prome medida di gobierno Argelino contra e partido.

DISCURSO DI DE GAULLE

PARIS, 8 nov. — President De Gaulle a haci ajera nochi den un discurso pa radio y television un apelacion riba e votadornan frances, pa esnan cu ta apoya su politiek y tabata tambe pa e referendum di 28 di oktober pasa pa un eleccion directo pe venidero hefenan di estado. E president a declara cu ta absolutamente necesario, pa e apoyo cu el a hanja na e plebicito, aumenta pa eleccion parlamentario. De Gaulle ta di opinion, cu nan a Uni contra e partidonan durante e eleccion di 28 di octobe. El a haci un yamamentu pa manda dia 18 y 25 di november e candidatonan pa asamblea nacional, cu ta lucha pa renobacion di politica.



Un momento di tension dilanti defensa di PSV durante e encuentro cu DOS den stadion di Utrecht. Di r.p.dr. Kruin (DOS), Wiersma (PSV), keeper Bals (PSV), meimei atras Tonny v.d. Linden (DOS).

CISCO KID presenta pa cortesia di **ARUBA BOTTLING COMPANY** e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e productonan mas gusta y mas pidi. NESBITTS e refresco sin igual.

1. „Lo mi warda e arma, manera bo ta pidi mi, pero bo sabi cu mi por saké!" „Pakiko?" 2. „Ta e premio aki!" 3. „Trece e homber aki!"



PEPITA pa cortesia di: **Antillian Hardware Co** Bo mehor adres pa HERMENT, Y TUR MATERIAL DI CONSTRUCCION!

1. „Henri kier pa mi compañe na un fiesta pa caballero solamente......" 3. „Kiko el a bisa, bo no por bai?" „No ta esey el a bisa..." 4. „Ta pa loke en e no a bisa!"





Un bista di e ultimo dia di proceso contra e capturadornan di Eric Peugeot na Versailles. Ginette Baudras, cu tabata casa cu Raymond Rolland, a declara cu Rolland a usa su typewriter pa scribi e carta den cual el a exigi e placa. Aki e ta pasando e guardia di parket. Tanto pa Rolland como pa Pierre Larcher e sentencia tabata 20 anja.

REDDY KILOWATT

NA BO ORDU



DI DIA Y ANOCHI

ELMAR

GRACE

„SANTA PAULA" y „SANTA ROSA", bapornan moderno di GRACE LINE, semanalmente ta trece turista y carga pa nos isla.

- Usa e servicio eficiente di GRACE LINE y biaha via GRACE.

Agente:

EMAN TRADING CO. INC

Oficina tel: 1156-1554-5054-5055

Dock tel: 2135



Ron Sibonne

"ORO LIQUIDO"

Awor ta na venta na Antillas

E ORGULLO DI PUERTO RICO.

Ron Sibonne

MAS SUAVE, MAS AÑEJO!!

Ron Sibonne

E ta bini cu su propia tapa blanca cu par warde cambia na siguiente manera:

12 tapa di „SIBONNE" pa 1 botter 48/4
24 tapa di „SIBONNE" pa 1 botter 24/2
48 tapa di „SIBONNE" pa 1 botter 12/1
125 tapa di „SIBONNE" pa ½ galon

500 TAPA
1 CAJA DI RON SIBONNE 12/1

MERCURIUS TRADING CO.

TEL. 2345



Cumpleanjos

Awe ta cumpli anja senjorita Frida Evertsz. Felicitacion ta bini di su mama Felicia, y di su tata Carmo. Tambe di su rumannan Emil Croes, Hilda Halley, y Doei Evertsz y tambe di su dos sobrinonan Etlyn, Tiana y di su dos swanan Eddy Croes, Jules Halley y demas familia.

Awe ta celebra su feliz cumpleaños senjora Frida Kelly de Marin. Felicitacion ta bini di su esposo Luis Marin, di su mama, tata, rumannan y demas familia Marin.

Awe ta cumpli su fecha natal e simpatica senjorita Erna Geerman. Felicitacion ta bini di su mama, tata, rumannan Evi, Ika, Roisie y Zaidah. Di familia Geerman, Willems, Diaz y Jacopucci. Familia de Freitas na Corsow, di su primonan na Corsow Junior y Magaly. Y muy especialmente di su comprometido Theo Diaz, y demas familia y conocirnan.

Awe ta cumpli 9 anja Marsela Daniela Kock. Felicitacion ta bini di su tata Raymundo, di su mama Victorina, di su 5 rumannan Rosa, Rita, Gloria, Cletano, y Tico, y di su welanan Anatalia y Chia, di su madrinanan, di su padrino, di su primo y primanan, di su tanta y omonan y demas famlia Kock, Rafini, Yrausquin, Ras y Solognier.

Hopi felicitacion ta bai awe pa Harold Osmund Frans. Felicitacion ta bini

VALSPAR

Antillian Mercantile Corp. N.V.
Oranjestad - San Nicolas

di su tata Ernesto, di su mama Mathilde, rumannan Marita, Ramiro, Arlene, Ester, Herry, Senin, Dexter, Aman, Isabel, Ina, Paul. Di su sobrino Ronny Kock. Di su tanta y omonan di su primo y primanan. Pero muy especialmente di su padrino Cerilio Thode y madrina Jeanette Maduro.

Hopi felicitacion ta bai pa senjor Venancio Croes y senjora Bertha Maduro de Croes, cu ta celebra 6 anja di nan bida matrimonial. Felicitacion ta bini especialmente di nan tres jioenan Carlos, George, Cornelio, y tambe pa parti di nan mama, y tata. Especialmente di comer Erna y comper Miguel. Nan tur ta descanan hopi anja mas di bida y Dios bendiciona nan.

DECLARACION KATANGES

Segun un bosero dje gobierno Katanges a muri na un ataka ayera nochi riba e lugar na Noord Katanga Kongolo, dos gendarme Katanges y varios ta herida. E ehercito nacional Congoles a emprende e atake aki. Prome nan a bisa, cu prome minister Adoela dje gobierno central ta busca un victoria militar pa satisfase Nacionnan Uni y recobra su prestigio cu el a perde.

Senjor y Senjora

Oiky Pasner

tin e gran placer di participa nacimento di nan jiu

LOUIS ANTHONY

Aruba, 5 nov. 162
Venezuelastraat 7.

AGENDA

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad" Theaterstraat 11, - Willemstad
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Union Store, San Nicolas

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 55 - O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo.
Suscripcion ƒ 3.25 paga adelanto
Edicion suelto 20 ct.

Telefon
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

HORNAC
e verf di calidad!
J.E.P. CABENDA

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda.
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs. J.G. Emanstraat 78 Oranjestad. tel. 1353.

POSTSLUITINGEN
Woensdag

Anguilla —, Antigua —, Argentina —, Bolivia —, Bonaire 8.00, Brazilië —, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone —, Chile —, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica —, Cuba —, Curacao 8.00—16.00, Ecuador —, El Salvador —, EUROPA (Azië-Afrika) —, Fr. Guiana —, Guadeloupe —, Guatemala —, Haiti —, Honduras —, Br. Honduras —, Jamaica 10.00, Martinique —, Mexico 10.00, Montserrat —, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. 9.00, Nevis 16.00, Nicaragua —, Panama —, Paraguay —, Peru —, Puerto Rico —, Rep. Dominicana —, St. Kitts 16.00, St. Maarten enz. 16.00, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay —, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden —.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

POSTSLUITINGEN
Donderdag

Anguilla 8.00, Antigua 8.00, Argentina —, Bolivia —, Bonaire 10.00, Brazilië —, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chile —, COLOMBIA: Barranquilla 15.00, Bogota 15.00, Costa Rica 15.30, Cuba —, Curacao 10.00—16.00, Ecuador 15.30, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 8.00—15.30, Fr. Guiana 8.00, Ghadeloupe 8.00, Guatemala 15.30, Haiti 8.00, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica —, Martinique 8.00, Mexico 15.30, Montserrat 8.00, U.S.A.: Miami Fla. —, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. —, Nevis —, Nicaragua 15.30, Panama 15.30, Paraguay —, Peru 15.30, Puerto Rico 8.00, Rep. Dominicana 8.00, St. Kitts —, St. Maarten enz. —, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay —, VENEZUELA: Caracas enz. 15.00, Maracaibo 15.00, Virginia Eilanden 8.00.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

SPANJA Y E ASUNTU SPIEGEL

MADRID, 8 nov. — Circulonan oficial Spanjo a tuma cu sorpresa conocimentu di un declaracion di minister interveni di Alemania West, cu e arestacion na Spanja di Conrad Ahlers, corresponsal di „Spiegel", no por a tuma lugar riba peticion dje departamento di Alemania West na Wiesbaden Interpol. Nan a bisa, na Spanja cu interpol a pidi pa nan aresta e corresponsal di Spiegel y cu un telegram for di Wiesbaden ta e prueba y di cua nan a duna ayera fotocopianan na prensa. Un bosero dje gobierno Spanjo a bisa cu no tin nodi pa declara tambe cu telegram aki ta falcifica.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 8 di november 1962

40 Opening
.02 Seleccion musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleannjos Feliz
9.00 Musica Varia
9.30 Melodias instrumental
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programma di Nici Habibe Jr.
11.00 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia na papiamento (Locaal)
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands (Hartog)
12.45 Musica Norte-Americana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.05 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica Varia
3.00 Un programma cu TWIST
3.15 Programma cu Ritmo di Cha-Cha-Cha
3.30 Programma di La Esperanza
4.00 Musica cu Sabor Azteca
4.30 Noticia Locaal (Polis - Deportivo)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica Varia
5.30 Musica Popular
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
8.15 Calypso
8.30 Panorama de Nuestro Mundo (Spaans)
7.00 Noticia International na pap. (Schlitz)
7.15 Musica Europeo
7.45 Nieuws in het Nederlands (Mercurio Traiding)
8.00 Musica Norte-Americana
8.15 Novela (Estrellita)
8.30 Musica Varia
9.00 Programma C.C.A.
10.00 Clausura. despedida.

[illegible]

Diahuebs 8 di november 1962

12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
12.30 World News
9.15 E Bijbel Habri
9.30 Gimnasia
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias Del Alma
3.30 Prosa y Poesia
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Cafe Con Musica
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
4.45 Noticias Español
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Music You Can Understand
7.30 Ranger Bill
8.00 World News
8.15 Off the Record
9.00 Musical Gems
9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 8 de noviembre 1962

8.55 Himno Nacional, presentación.
8.57 Información sobre los programas del dia
9.00 Carrusel
9.30 En el jardin de infancia
10.00 Senderos de luz
10.15 Cosas de mujeres
11.15 Cinco destinos
11.30 La perfecta ama de casa
12.00 La C.V.I.R. TV. informa a la nación.
12.05 Su telenovela „Asi es la gloria"
12.25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club femenino
3.00 El studio de Hector Monteverde
3.30 Verbena infantil
4.30 Aventuras de Popeye con Yeyo.
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica
5.30 Tombstone Arizona
6.00 El show de Renny
7.30 El desafio del hombre
8.00 El observador
8.15 La novela „El amor tiene otra cara"
8.30 Esta noche Billo
9.00 La novela „El Dios caido"
9.15 Julian Pacheco
9.30 Aventureros del Mississippi
10.30 Jet noticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 El implacable Dawson
11.30 Wyatt Earp
12.00 Vidas cruzadas
12.30 Informacion sobre los programas de mañana.
12.40 Marcha oficial, Himno Nacional.

E FELICIDAD RENACI

pa: TUYUCHI
presenta pa cortesia di
HOLLANDSE BANKETBAKKERIJ
Oranjestad tel. 2798 — San Nicolas tel. 5478

E mehor adres pa Balo y tur clase di pasa-boca.
Diariamente fresco.

— No. 18 —

Como cu Brinkmann mes a sinti cu e cos tabata poco duro berdad, el a bisa:

„Ta duel mi en realidad pa bo, pero nos no por haci di otro manera......"

Sin sigui mucho mas cu e parti di cortesia el a cai den e parti objectivo:

„Primeramente bo tin di skirbi e carta na Mabach-Werken. Su adres ya mester ta conoci caba pa bo."

Lihe Eva su potlood tabata pasa over di su blocnote di steno i mecanicamente e tabata bai notando tur loque su chef tabata dicté, sin cu e mes tabata comprende ta quico e tabata skirbiendo aqui. Tabatin bez e mester a bolbe puntra e chef pa ripitié loque el a bisé. I door di e actitudnan fuera di su custumber Brinkmann a bin comprende cu awe su cabez no tabata na su trabao.

Ora cu el a caba cu e cartanan aqui el a tira su bista lihera riba e oloshi. Tabata y 8.30 caba. Tabata imposible pa e yega na tempo pa su convenio. Cu un sonrisa melancolica el a bandona oficina di su chef pa e bai caba di tik e cartanan.

Algu prome cu 9.30 e tabata cla porfin. Lihe el a hiba e cartanan pa Brinkmann firma. I manera custumber e mes a tuma nan pa hiba esaquinan post. Wel e tabata camna ta zundra na boz baho, pero nada di esaqui no tabata sirbi mas toch. El a faya su convenio y muy probable lo e no bolbe mira e hoben simpatico aqui mas. I peor ainda como ni su nomber e no tabata conoce.

X X X

Harold a tuma un cuarto den un hotel chiquito cu no tabata queda mucho leu for di esun di su tata. Despues cu el a fresca su curpa un poco, el a kuier na pia bai hotel di su tata bieu. El a hanjé den comedor, pero pa su mas grandi asombro Brinkmann tabata solitario.

„Mi secretaria ta rabia awe cumi", el a bisa e yiu sonriendo, como si fuera e por a adivina Harold su pensamentunan. „Ta p'esei mi mester sinta awor aqui awe solitario. Mi a largé dicta cartanan ajera nochi mientras cu aparentemente el a preparé pa bai haci algu mehor. El a aparenta cansancio pa e rechaza mi invitacion pa un souper."

„Tragicos, viejo", Harold a bisa cu compasion. „Mi por figura mi bo pena. Mi tambe a tuma parti den e golpe i desenganjo aqui, pasobra m'a bini expresamente pa bin cerra conoci cu e secretaria."

„Larga mi telefon'e. Quizas toch lo e dicidi di bin sinta cerca nos", Thomas a bisa. El a lamta pa e bai bati klok i pidi criar pa manda e senjorita, pero un rato despues el a regresa diciendo:

„E portier a conta mi cu el a sali un ratu pasa. Pues mi ta quere cu nos dos mes tin di consola otro."

Alrededor dje mes oranan ei Eva tabata paseando banda di kuurpark i tabata vigila na tur camina durante su paseo. Ya el a busca caba enbano den restaurant na su adorador, ma toch e tabata spera di por a contra cuné p'afór. Sinembargo el a queda solitario. Evidentemente e homber lo a bai despues cu enbano el a queda hopi ratu ta spera riba dje.

Despues ora cu e tabata riba su cama, largu rato Eva a queda ta murmurra e convenio cu a ser faya door di su culpa.

Tabata sintie en realidad cu e no por tabatin un segundo encuentro trobe cu e hoben cu el a hanja asina carinjoso. Ta quico anto lo el a pensa di dje? Cu lo e tabata un mucha muhe desformal i quibrado di su promesa haci? En todo caso un grato recuerdo lo e no conserva di dje bao di ningun caso, awor cu el a largé spera asina tantu por nada, aunke cu esei tabata contra su boluntad.

X X X

Thomas Brinkmann a bai cerca un amigo comerciante i el a duna Eva tres ora liber.

„Esei ta un compensacion di e oranan di ajera, pasobra mi a mira mucho bon cu bo a rabia."

„Si. Pero no ta intencionalmente bo a haci esei toch. Ademas di esei mi ta aqui pa traha i no pa tuma pasco."

Su palabra nan por tabata huicioso, pero e tono di abatidez cu a resona den nan tabata mucho cla. P'esei Thomas a saca for di den kashi un doosh grandi di candy cu el a duna na e mucha muhé.

„Ata aqui un compensacion mas pa loque a pasa ajera. Ajera m'a lubida di duna bo e dushinan aqui."

E anciano a bisa esaqui na un tono asina cordial cu tur Eva su rabia a pasa unbez. Hariendo el a bandona e oficina pa e bai haci un pasco chiquito. E biaha aqui e tabatin bisti un traje berde-hotea cu un blusa blancu di kanchi i na su braza e tabatin un bunita cartera ta cologa.

Obheto di Eva su paseo tabata un restaurant conoci meimei dje ciudad. Tabata aya un luga masha adecuado pa e por a sinta combersa cu conocirnan i sigui dibertie.

I si acaso e tabata solitario lo e por a profundize den lectura, pero esei tampoco lo no tabata pa largo tiempo, pasobra diripiente el a tende un stem cu a larga spera enbano ajera riba dje, mira.

Su dilanti tabata para e hoben cu el a larga sperca enbano ajera riba dje.

„Qui un sorpresa", e hoben a grita cu un gran alegria den su wowonan. „Ata toch mi ta topa cu e persona cu mi a quere cu a disparce for di suelo di Dios."

DICK TRACY

CIGARIA ANTILLANA • cigaria mas preferi

Cu filter y sin filter. Agente: J. H. (Yendi) Croes — Aurora Bar Tel. 1041.

1. „Mi no sabi nada tocante di esey, papa." „No suta mi. Ami no a hacie." 3. „E trailer ey no a bai di su mes den e awa." „No, papa, no, tende papa." 4. „Mi no a pasa 40 anja di mi bida ariba di e boerderij aki pa mi cria muchanan cu ta ganja", e tata ta bisa.



RIP KIRBY

pa cortesia di: **Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V.** TEL. 1284—1402

agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE

1. „Mientras cu Kirby ta drecha su lensu e ta haci un señal „Asina Tashia lo hanja sabi cu Kenton ta akí y cu e ta observe......" 2. „E cos aki ta fastidiami. Mi ta roga bo di conta esaki y pone na mi cuenta." „Danki pa bo confiansa, madam." 4. „Ta placa solamente." „Ta solamente placa? Mi tin cu conocel"





Cu regularidad den capital di India New Delhi, demonstracionnan fuerte ta ser teni contra China comunista en relacion cu e lucha den e territorio di frontera entre ambos pais. Aki estudiantenan indico ta liquida winkel di un zapaté chines.

MINISTER LUNS A SALI PA MERCA

SCHIPHOL, 8 nov. — Ajera tardi minister Luns a sali di Schiphol pa Londen di unda el lo sigui su viahe pa New York. El lo keda mas o menos diesun of diesdos dia na New York unda el lo actua como lider di e delegacion hulandes na Nacionnan Uni.

Tambe e minister a participa cu despues di su estadia na New York e lo bai Trinidad riba invitacion di premier Eric Williams kende, despues cu su pais a bira independiente tabata na Hulanda.

Di Trinidad e minister ta biaha pa Antillas pa e contacto anual cu gobierno di e dos partinan ultramar di Reino Hulandes.

Na Sint Maarten nan ta tene e conferencia di embahadornan di Centro y Sur America, cu lo cuminsa dia 26 y probablemente lo termina dia 30 di e luna aki. Despues di esey e minister lo regresa Hulanda.

CONMEMORACION DI REVOLUCION DI OCTOBER NA RUSIA

MOSCU, 8 nov. — Na celebracion di e di 45 aniversario di e revolucion di oktober na Rusia e mariscal ruso Malinovski a bisa den un discurso na plaza rojo na Moscu, cu e accion di e circulonan imperialista na Merca contra Cuba ta un amenasa serio pa paz.

E accion aki a hiba humanidad na rand di un guerra atomico.

BRINGAMENTUNAN NA KATANGA

ELISABETH, 8 nov. — E ehercito nacional di Kongo ayera nochi a cuminsa un ataque contra Kongolo, asina nan a informa di fuente gubernamental na Katanga.

Nan a bisa, cu premier Adoela di gobierno central ta busca un victoria militar pa satisface Nacionnan Uni y recupera e prestigio cu el a perde.

E ELECCIONNAN NA MERCA

NEW YORK, 8 nov. — Te ajera mainta mitar di diez ora di Antillas, despues cu dos tercera parti di e cantidad di distritonan electoral tabata conta na California, e gobernador democratico Pat Brown tabata na cabez cu un mayoria di mas di 200.000 voto. Nixon tabatin e ora ey 1.308.382 voto.

ASAMBLEA DI NACIONNAN UNI TOCANTE PRUEBANAN NUCLEAR

NEW YORK, 8 nov. — E asamblea general di Nacionnan Uni ayera nochi a insisti cerca Merca, Inglaterra y Union Sovietica pa yega na un acuerdo pa stop pruebanan nuclear tardi dia prome di januari di otro anja.

Den caso cu lo no por yega na un acuerdo, e asamblea general ta pidi e tres potencianan di armanan nuclear pa proclama un prohibicion di pruebanan nuclear den atmosfera, bao di awa y den espacio y firma un acuerdo provisional tocante un prohibicion di pruebanan subterraneo.

Un proyecto di resolucion cu Inglaterra y Merca a entrega, den cual nan ta acentua e necesidad di un control internacional riba ehecucion di un acuerdo na cual nan ta prohibi pruebanan nuclear, a worde acepta cu 51 contra 10 voto.

MENON TA ENTREGA RETIRO

NEW DELHI, 8 nov. — E minister pa produccion di defensa di India, Krishna Menon, a entrega su retiro.

Premier Nehroe di India a anuncia na un reunion di e fraccion di parlamento di su partido cu Krishna Menon a baha como minister di produccion di defensa. Manera ta conoci Menon a baha como minister di produccion di defensa. Manera ta conoci Menon tabata prome cu esey minister di defensa, pero door cu di tur banda nan tabata critique en conexion cu e ultimo derrotanan di India na frontera cu China, el a cambia di cartera.

HUIDA FOR DI SUR-SLAVIA

Polisnan di Austria a salba e dianan aki den e cerrunan Karawanken na frontera di Austria cu Zuid Slavia un refugiado for di zuid Slavia, cu a cruza frontera huntu cu dos otro.

Den e serunan tur na sneeuw nan a hanja cadavernan di un di su companjeronan. Nan ta buscando e otro refugiado.

MARINA NA ANTILLAS

DEN HAAG, 8 nov. — Servicio informativo di Marina Hulandes ta participa cu e cazador di submarino „Rotterdam", cu actualmente ta haciendo ehercicio cu e portavion „Karel Doorman" den Mediteraneo lo regresa Den Helder mas mei mei di e luna aki y na fin di november lo e sali pa Antillas.

Basta tempu caba nan ta haciendo esfuerzo pa staciona dos fregata den e parti aki di Reino huntu cu un contingente di marinier y un squadron di avionnan di servicio aerea di marina.

Door di diferente circumstancia nan no por a cumpli cu esaki completamente. Nan a indica como di dos fregata cu lo keda aki permanente e bapor „Dubois", cual bapor lo yega Antillas mei mei di otro anja. Te na e tempu ey „Rotterdam" lo keda aki.

Servicio aerea di marina lo keda mescos mientras cu e mariniernan cu ta staciona aqui lo worde aumenta na nan cantidad original. Esaqui ta nifica cu e luna aki mes nan lo manda mas o menos 130 marinier mas.

CELEBRACION DI REVOLUCION DI OCTOBER NA CUBA

HAVANA, 8 nov. — Ajera Cuba a celebra e di 45 aniversario di revolucion di october na Rusia. E prome vice premier di Rusia, kende ya tin algun dia na Cuba en conexion cu deliberacionnan tocante e crisis cubano, a presenta pa di prome biaha den publico.

E president di e instituto nacional pa reforma agraria, Rodriguez, a tene un discurso, den cual el a accentua cu Cuba no a worde pone bou di presion door di e amenaza di Merca.

E embahador ruso na Cuba, a bisa cu lo ta un equibocacion grandi pa kere, cu e politica di Rusia den e crisis cubano ta un sintoma di debilidad.

HOBENNAN PAPOEA A SALI PA INDONESIA

HOLLANDIA, 7 nov. — Ayera e prome trinta hobennan Papoea a sali di Hollandia pa Djakarta pa eynan nan sigi nan estudio. Awe lo bolbe sali un grupo di trinta Papoea pa Djakarta.

Indonesia tin intencion pa e luna aki mes laga tres cien Papoea bai di Nieuw Guinea pa Indonesia.

FOTONAN DI MARS

E corant Ruso Sovietico „Prawda" a publica ayera fotonan di e catelite „Mars I", cu ta na caminda pa e planeta Mars. Tambe nan a publica un foto di un raket pisa, cu ta carga e satelite.

E fotonan aki a worde tuma na e observatorio astrofysico di Krim, cu yudanza di un telescopo of spiel cu un diametro di dos meter sesenta.

ELECCIONNAN NA MERCA

WATERVILLE, 7 nov. — E pueblo chiquito Waterville na New Hampshire tabata segun tradicion mas prome cla cu contamentu di su votonan durante eleccionnan na Merca. Algu despues di mei anochi nan a caba di conta e binti dos votonan.

Manera semper casi tur e votonan tabata pa e republicanonan. Solamente un voto tabata pa e democraatnan.

Our special cake of the week is:
MOCCA CAKE Fl. 5,—
Delicious Pies a weekend treat for your family.
Every week:
FRESH CREAM CAKE Fl. 6.50
Rainbo Bakery ORANJESTAD Tel. 1327
Rainbo Bakery SAN NICOLAS Tel. 5064





Vice-premier ruso Anastas Mikojan, cu actualmente ta bishitando Cuba, tabatin den edificio di N.U. un encuentro cu secretario di Nacionnan Uni Oe Thant (dr.), meimei Evgeny Kiselev, miembro ruso di secretariado di N.U.

Conferencia pa independencia di Guyana ingles a fracasa

LONDEN, 7 nov. — E conferencia na Londen tocante independencia pa Guyana Ingles a fracasa, asina e delegadonan na e conferencia a bisa.

E conferencia a fracasa despues cu e lidernan di delegacion di partidonan di gobierno y oposicion a queda para riba nan negacion pa yega na un acuerdo tocante e diferente opinion pa un sistema electoral.

Nan a suspende e conferencia pa tempu illimita, asina e delegadonan a bisa.

E fracaso di e conferencia no a bini como un sorpresa. Dia cu dos siman pasa e deliberacionnan a cuminsa a resulta inmediatamente cu tin entre e dos delegacionnan cu ta participa na e deliberacion un diferencia grandi di opinion tocante mayoria di e mas importante problemanan constitucional, cu mester worde atende ora cu e territorio ta bira independiente.

Boxeador polaco a muri despues di pelea

WARSCHAU, 7 nov. — Tambe na Polonia e deporte boxistico a exigui un victima. Durante peleanan di amateur na Stalowa, nan a manda E. Lesniak di peso welter den tercer round lona y el a hanja un herida serio di cual el a muri poco despues cu el a yega hospital.

Un comision cu estado a instala lo investiga e asuntu aki.

PICNIC DI FAMIA NA MISA PIEDRA PLAT

PIEDRA PLAT, 7 nov. Diasabra p.v. lo ser organiza na centro di hubentud banda di kerki na Piedra Plat un pic nic di famia na beneficio dje bouwfonds pa e misa na San Nicolas.

Lo tin hopi atraccion, manera stands, caminda por hala cabuya y tira bala, un grabbelton pa muchanan y otro placernan mas. Prijs di entrada ta f. 2.50 pa adultonan y 50 cent pa muchanan. Pa e picnic aqui tin reserva un plato di Nassi goreng y un pia di galinja.

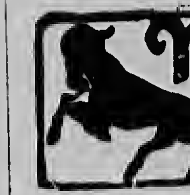
Esun cu tin interes por bin inscribi nan cerca sra. Van der Mark, Kamerlingh Onnestraat 19, tel 2286; sra. Van Charante, Verrietstraat 4, tel. 5217 of domi Visser na Piedra Plat, tel. 2164. Pa muchanan hopi chiquito lo tin un creche.



Actualmente e eleccionnan den capital britanico Londen ta tuma luga pa e titulo Miss Mundo. E mucha muhe hulandes di 20 anja Rina Lodders a ser apodera pa e gran concurso di belleza femenil. Aqui nos ta mira Rina ta tuma despedida na ora di su partida for di aeropuerto di Amsterdam, Schiphol.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April



E dia di awe bo tin di prepara bo pa algun adversidad i problemanan di parti di amigu i asunto di club.

TAURUS
21 April — 20 Mei



E dia i anochi aqui lo bo tin di sigui un camina masha severo i dificultoso. Haci bo trabao cu bon bijs.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Actualmente tin manera un estorbo den trafico social i riba bo hospitalidad. Limita nto semehante plannan.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Cos no ta mucho na bo interes awe. Pues percura di haci tur cos normal i no trata na haci nada mucho forza.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Un cambio di aspectonan ta haci impresion riba bo partner matrimonial i riba otronan awe.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Probablemente cu bini un paralizacion den bo trabao, ora cu bo no sea prudente.

LIBRA
23 September — 22 October



Bo aficcion pa otronan i bo loyalidad por ta fuerte awe tardi of awe nochi.

SCORPIO
23 October — 22 November



Probablemente lo ta necesario na desafia algun trobbel na trabao pa bo logra e cambionan cu ta desea.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



E aspectonan interesante lo presenta den oranan di atardi i anochi i esaquinan por ta origen di bo intranquilidad.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Pone tino awe riba bo contantnan, riba propiedadnan valeroso, efectonan etc.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Bo mester tuma awe un proceder formal, pero bo mester tene cuenta cu hacimentu di foutnan.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Domina of frena bo emocionnan i e faltanan cu bo tin riba algun terreno. Escinan ta causa bo dificultadnan.

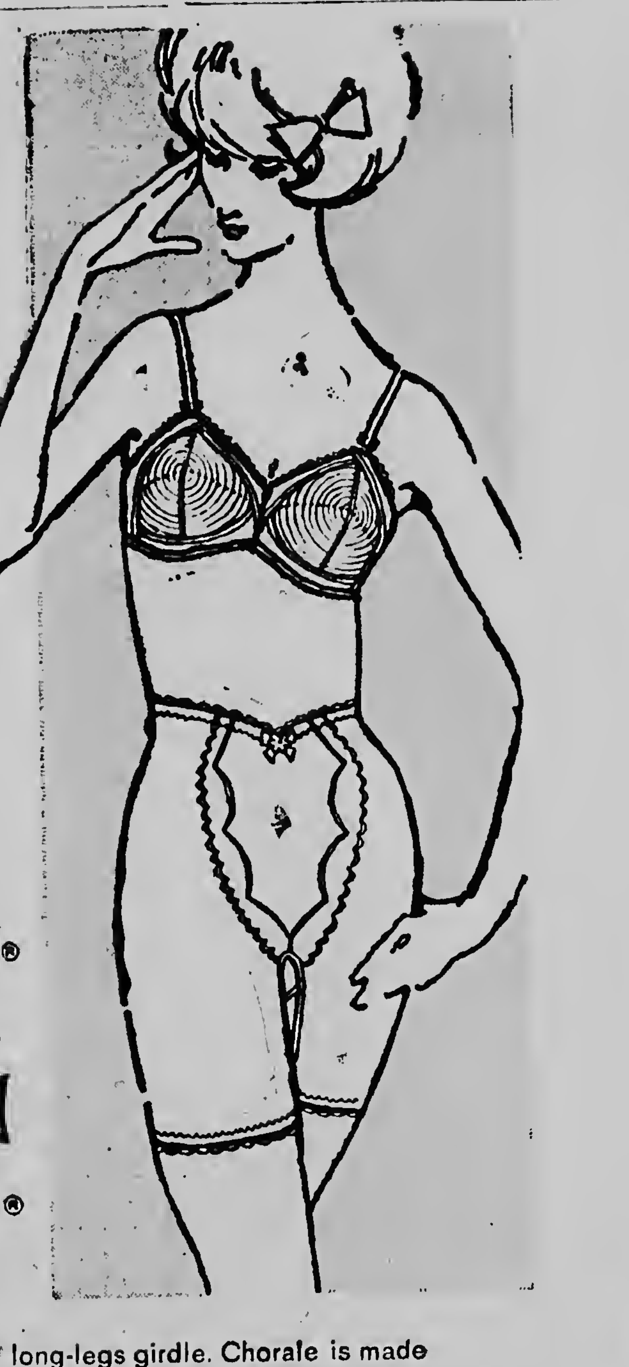
NAN A ARRESTA INGLES NA HUNGRIA

VIENNA, 7 nov. Ministerio hungaro di asuntunan interino a participa, cu nan a arresta un director di Londen di un empresa cu ta percura pa exposicionnan, G. X. M. Wynne, riba sospecha di spionahe.

Wynne a viaha door di paisnan di Oost Europa y a haci exposicion di mashinnan ingles. Nan a arrestele diabierne pasa.



the
willowy
look
is
yours
in
new
CHORALE®



SPANDEX

by maidenform®

It's easy! Just slip into the new Chorale® long-legs girdle. Chorale is made with super-strong Spandex—new, **non rubber** elastic that weighs almost nothing at all yet lasts (and **controls** you) far longer than ordinary elastic. Longer leg styling slims your thighs. Tummy-taming Spandex satin elastic front panel (up-and-down stretch only!) comfortably puts your tummy in its place. Slip into one today. You'll **love** the way you look in new Chorale!

Chorale Long Legs in S, M, L

Power Net Elastic: Nylon, Acetate, "Lycra" Spandex
Satin Elastic: Acetate, "Lycra" Spandex, Nylon

BUCHI ROBEZ

presenta pa cortesia di: REFRESQUERIA INGRID Tel. 1849
★ e mehor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas

